



Encyclopédie berbère

17 | Douiret – Eropaei

Empan

Târdast (kabyle, ouargli, tamâhaq) (voir C98, Coudée)

M. Gast



Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/2142>

ISSN : 2262-7197

Éditeur

Peeters Publishers

Édition imprimée

Date de publication : 1 août 1996

Pagination : 2617

ISBN : 2-85744-872-4

ISSN : 1015-7344

Référence électronique

M. Gast, « Empan », in Gabriel Camps (dir.), *17 | Douiret – Eropaei*, Aix-en-Provence, Edisud (« Volumes », n° 17), 1996 [En ligne], mis en ligne le 01 juin 2011, consulté le 22 avril 2019. URL : <http://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/2142>

Ce document a été généré automatiquement le 22 avril 2019.

© Tous droits réservés

Empan

Târdast (kabyle, ouargli, tamâhaq) (voir C98, Coudée)

M. Gast

- 1 Mesure de longueur définie par la distance du pouce au petit doigt d'une main largement ouverte ; celle-ci peut varier selon les individus de 21 à 24 cm.
 - 2 La coudée (*aghil/ayil*) contient 2 empan et 4 doigts (*aḍaḍ /iḍeḍwan*) et l'empan vaut 12 doigts. Selon le père de Foucauld, en pays touareg, la coudée vaut 0,50 m, l'empan 0,0178 m (*Dict. touareg-français*, t. I, 255). Dans la pratique, toutes ces mesures varient selon les régions et la référence que l'on accorde à la coudée, en général, dépasse 50 cm. Pour mesurer les tapisseries, les tissus ou les vêtements confectionnés (burnous, tuniques, voiles de laine, etc.), ces valeurs, toutes relatives, ne conditionnent guère les prix d'une façon rigoureuse mais servent plutôt de base de discussion.
 - 3 Le mètre et le système métrique se sont désormais imposés en toute circonstance.
-

BIBLIOGRAPHIE

FOUDAULD Ch. de, *Dictionnaire touareg-français*, Imprimerie nationale, 1951-1952, t. I, p. 255 ; t. IV, p. 1574.

GAST M., « Les mesures en Ahaggar, II. Mesures de longueur », *Travaux de l'Institut de Recherches Sahariennes*, t. XXII, 1963, p. 195-201.

LEGENDRE M., *Survivance de mesures traditionnelles en Tunisie*, Paris, P.U.F., 1958, 91 p.

INDEX

Mots-clés : Ethnographie, Ethnologie